



OKINAWA CITY Newsletter

August 2017 Vol. 17 No. 8

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Events

OKINAWA CITY EISA Our Tradition, Our Passion!



It's been 10 years since Okinawa City was declared the "City of Eisa" in 2007. A big 10th anniversary event was held with 10 performing groups, and attracted an audience of approximately 2,500. Our Eisa Night events are still going during August in various places in Okinawa City! Please visit Koza Web for more details. KozaWeb <http://kozaweb.jp>

OKINAWA ZENTO EISA MATSURI 2017

Contact: Okinawa Zento Eisa Festival Executive Committee
Tel 098-937-3986 <http://www.zentoeisa.com/>
mail: zentoeisa@city.okinawa.okinawa.jp



1st DAY Eisa Parade

9/15 (Fri)

Eisa Parade Around Goya Intersection

2nd DAY Okinawa City Youth Festival

9/16 (Sat)

Okinawa City Koza Athletic Park Stadium

Final DAY Okinawa Zento Eisa Matsuri

9/17 (Sun)

Laser and fireworks show held at the festival on Saturday and Sunday.

Free admission

*Seats on the main stand require a fee.

Main Stand Tickets	[Advance]	[Same-day]
[S Seats] (Reserved seating)	¥2,000	¥2,500
[A Seats] (Reserved seating)	¥1,200	¥1,500
[B Seats] (General seating; Right and left sides)	NA	¥1,000

Ticket Information: Okinawa City Tourism Association (Tel 098-989-5566)

Ticket Agency: Okinawa City Tourism Association (Koza Music Town 1F)/ Okinawa City Sports Association (Koza Athletic Park Stadium)/ Lawson Ticket (L-code: 84072)/ Ticket Pia (P-code: 632-812)/ Family Mart E-plus



Total Population: 141,674

[Japanese Population] Male: 67,860 Female: 72,359
[Foreign Population (47 Countries)] Male: 857 Female: 598



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/ 中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Administrative Announcements



▶ A Notice to Parents Receiving Special Disability Benefits, Benefits for Disabled Children, or Welfare Benefits

Recipients of these benefits must submit a 現況届 *Genkyo Todoke* (Current Status Notification) in order to verify their qualifications to continue receiving benefits. Please submit the notification within the specified period.

Submission Period: August 10 (Thu) ~ September 11 (Mon)

Hours: 8:30 ~ 12:00 noon; 13:00~ 17:15 (not including Saturdays, Sundays and Japanese holidays).

Location: *Shogai Fukushi Ka* (Disabilities Welfare Division) Okinawa City Hall 1F

What to bring: ① The notification form sent to you (have it filled out) ② Your *inkan* ③ Documents to verify benefits in 2016 if you received disability pension or pension for the bereaved (payment notifications or your bank passbook) ④ Taxation certificate (for all household members) if you were not living in Okinawa City as of January 1, 2017.

*If you fail to submit the notification, your benefits may become suspended.

*You may lose qualifications to continue receiving benefits if you do not submit the notification for 2 consecutive years.

Shogai Fukushi Ka Tokubetsu Shogaisha-to Teate Tanto (Disabilities Welfare Division persons in charge of Special Disabilities Allowance) ext. 3158

▶ A Notice Regarding a Current Status Notification of Child Rearing Allowance for Single Parents/ Special Child Rearing Allowance

Parents who receive 児童扶養手当 *Jido Fuyo Teate* (Child Rearing Allowance) or 特別児童扶養手当 *Tokubetsu Jido Fuyo Teate* (Special Child Rearing Allowance) are required to submit a 現況届 *Genkyo Todoke* (Current Status Notification) every year. Those receiving "Special Child Rearing Allowance" must submit a 所得状況届 *Shotoku Jyokyo Todoke* (Income Status Notification).

Submission Period:

Child Rearing Allowance - August 1 (Tue) ~ 31 (Thu)

Special Child Rearing Allowance - August 10 (Thu) ~ 25 (Fri)

Hours: Weekdays 9:00~ 11:00, 13:00~ 16:00 (not including Saturdays and Sundays).

Location: Okinawa City Hall basement level 2, Main Hall

*Notifications will also be accepted on August 20 (Sunday), with weekday hours.

*In order to prevent overcrowding, we will send notices to individuals with designated dates and times.

*On Tuesdays and Fridays during the submission period, Okinawa *Hellowork* will open a temporary job consultation window to focus on supporting moms and dads who are looking for a job.

Kodomo Katei Ka Katei Shien Gakari (Children's Welfare Division Child Rearing Allowance Section) ext. 3195~3197



▶ Your Pension Benefits: The "Additional Pension" System

If you are a category 1 insured person or are voluntarily enrolled in the pension system, you can increase the amount of benefits you will receive by paying ¥400 in addition to the fixed monthly insurance premium amount (¥16,490 as of the fiscal year 2017).

The additional pension amount you will receive will be ¥200 multiplied by the number of months you pay the additional amount.

Example: You pay the additional ¥400 for 5 years (60 months). The additional amount you will pay is ¥24,000 (¥400x 5 Years [60 months]). When you begin to receive your elderly pension benefits, the additional amount you will receive in one year will be ¥12,000 (¥200x 5 Years [60 months]). In other words, the additional premium you paid over a span of 5 years will come back to you in just 2 years, and you will only profit from the rest after that!

*The ¥400 must be paid in addition to your monthly premium.

*If you are enrolled to "National Pension Fund", the Additional Pension System doesn't apply to you.

*You will start paying the additional pension amount from the month you applied (the payment deadline will be the end of the following month).

*You can pay overdue payments within two years after the due date.

Contact: ***Shimin Ka Kokumin Nenkin Tanto*** ext. 2133, 2134
(City Residential Division National Pension Administrator)



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

► **Assistance For Victims of Car Accidents**

For the victims of car accidents- NASVA Provides Financial Support-

- Provides care expenses to those with left with severe disability from car accidents.
- Provides loans without interest to children who lost their parents in a car accident, or left with severe damage.



*As a principle, the beneficiaries have to be registered as Japanese residents for more than a year at the time of the application. For more details, contact **NASVA National Agency for Automotive Safety and Victim's Aid (自動車事故対策機構 Jidosha Jiko Taisaku Kiko)** Okinawa Branch TEL: 098-916-4860/ Fukuoka Branch: 092-451-7751

The services are provided in Japanese only.

► **Notice Regarding Subsidies for People (Older than 20 Years Old) Who No Longer Apply to the “Medical Expense Grant System for Pediatric Chronic Illness”**



Eligibility: You must be an Okinawa City citizen older than 20 years old as of September 1, registered under the basic

resident register, and apply to the conditions below:

- You have received grants from the “Medical Expense Grant System for Pediatric Chronic Illness” or were subject to the “Medical Research Project on Pediatric Chronic Illness Treatment” in the past and have a doctor’s diagnosis and other documents to certify your eligibility.
- You are still under treatment for a disease caused by a pediatric chronic illness.
- You are not receiving benefits for a “severe physical disability or special disability” from Okinawa City.
- You are not receiving benefits for medical expenses (incurable diseases)

*If you are not sure if you apply for this grant system, please come to the service window for confirmation.

Application period: Sep. 1, 2017 – Mar. 31, 2018

When do you get paid? : After October

Amount of payment: ¥10,000/ year

Shogai Fukushi Ka (Disabilities Welfare Division) ext. 3153

► **FY2016 Home Renovation Construction Subsidies Accepting Applications!**

20% of home renovation construction costs subsidized (up to ¥200,000).

Additional 5% (Up to ¥50,000) for Barrier-free/ energy-saving renovation.

*Rooftop heat shield/ water proof & heat shield constructions are considered as energy saving renovation.

**In order to receive the subsidy, you must apply before you start the construction, and you must be able to report the completion of construction by the end of February 2018.

Contact: Shiei Jutaku Ka (Municipal housing Division) 6F TEL:894-6139 (Direct line)

► **Individual Business Owners’ Mid-term Report & Payment of Consumption Tax/ Local Consumption Tax**

Individual business owners whose fixed-consumer tax amount (this doesn’t include local consumer tax) in 2016 exceeds ¥480,000 will need to make a mid-term report, and also a tax payment.

Deadline of report and payment: August 31 (Thu)

*If you make payments by wire transfer, the date of transfer will be on September 27 (Wed).

Contact: Okinawa Tax Office TEL: 098-938-0031

► **The Medical Payment Limit for People Aged 75 and Older will be Partially Revised**

After **August this year**, the medical payment limit of active worker-level income earners and average income earners will be partially revised. If you are approved for high-cost medical care, the exceeded amount will be covered by insurance.

Payment Rate	Income Category	Out-patient Cost (Individual Amount)	Out-patient and Hospitalized Cost(Household-based Amount)
30%	Active Worker-level Income Earner (Taxable income: ¥1,450,000 or more)	¥44,400 Until July	¥80,100+[(Actual medical cost -¥267,000)×1%] (¥44,400) *1
		¥57,600 After August	
10%	Average Income Earner (Taxable income: ¥1,450,000 or less)	¥12,000 Until July	¥44,400 Until July
		¥14,000 After August	¥57,600 After August
	(Annual amount limit:¥144,000) *2		
	Low Income Earner 2(Non-taxable Household)	¥8,000	¥24,600
Low Income Earner 1(Non-taxable Household/ Pension annuity:less than ¥800,000)	¥8,000	¥15,000	

*1: The amount marked in the () shows the out-of-pocket limit of the fourth month payment when the patient's household has already made 3 high-cost payments within the 12 months prior to the month they received medical treatment. *2: This applies between August and July the following year.

Contact: National Health Insurance Division (Ext.2118/ 2128)

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501



▶ **Please note:**

August is the payment deadline for the following taxes:

Residential tax (2nd term)/ Long-term care insurance premium (3rd term)/ National health insurance premium (2nd term)/ Medical care for the elderly insurance premium (2nd term). If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on August 31. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ **Announcement for Non-taxed Households with Children who go to a Private Nursery School**

If you satisfy all the requirements below, you can receive a subsidy for tuition.

Requirements

1. You also applied to a public or government-approved nursery school.
2. Your children go to a private nursery school and you are also certified that you have applied to a public or government-approved nursery school (Document issued when you apply to #1).
3. You are not behind on city tax or tuitions.
4. You are not receiving "A Subsidy on Private Nursery School Tuition for Single Parents in Okinawa City"

* You will not be eligible for this subsidy when you are applied to government approved nursery schools.

Amount of Subsidy: The balance between the tuition at public/government approved schools and those at private schools (Up to ¥5,000/month).

Eligible Period: After April 2017, and also the following month of the month you satisfy all the requirements. (If you fill the requirements on the 1st of the month, the subsidy will be eligible on the next month.)

Application Period: For subsidies from April through August: September 1 (Fri)-29 (Fri.)

How to Apply: Contact *Hoiku Yochien Ka* (Nursery/Kindergarten Division) Ext.3176



▶ **Individual Number Cards Will be Issued on the Weekend Shown Below**

Open Date & Time:

August 26 (Sat.) & 27 (Sun) 9:00-11:30

Where: City Residential Division counter, Okinawa City Hall 1F

Note: You must contact the Residential Division in advance before visiting to confirm what you will need.

***English available**

Contact: *Shimin Ka* (Residential Division)
Ext. 3127/ 3128/ 3115

▶ **Okinawa Prefectural Misaki Special-needs School**

Open Orientation for Nursery School for Children's Entry

This orientation will be open for kids who will turn between the ages of 3 and 5 as of March 31, 2018, and who have been diagnosed or will potentially be diagnosed as intellectually underdeveloped. Please contact below to let the school know your attendance and your child's situation in advance.

Orientation Schedule

Date & Time: Sep. 6, 2017 (Wed) 15:30 – 16:30

Venue: Okinawa Prefectural Misaki Special-needs School Kindergarten. (Address: 4-18-1 Misato, Okinawa City) 098-938-1037

The services are provided in Japanese only.



▶ **Okinawa City Library Summer Break Event**

BOOK FESTIVAL

Let's travel around the world through story telling, hand games and Flannelgraph!

Date & Time: August 16 (Wed) 10:00-11:00

Where: Okinawa City Library

Ages: Elementary school children **Contact:** Okinawa City Library TEL:098-929-4919



Okinawa City Library News

Book Readings & Hand Games: Saturdays, August 12, 19 & 26 starting at 3:00 pm.

Days Closed: 7 (Mon), 11(Fri: Yama No Hi) , 14 (Mon), 21 (Mon), 24 (Thu: Inspection) and 28 (Mon).

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City TEL: 098-929-4919

Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!

Email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka

沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa

Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341



Koza International Plaza

Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!

1-17-15 Chuo, Okinawa City

TEL 989-6759 FAX 989-6758

Monday-Sunday 10:00~ 21:00

E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp



<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501